



[www.hama.de](http://www.hama.de)

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
Postfach 80  
86651 Monheim/Germany  
Tel. +49 (0) 90 91/5 02-0  
Fax +49 (0) 90 91/5 02-274  
[hama@hama.de](mailto:hama@hama.de)  
[www.hama.de](http://www.hama.de)

**hama**®

00042549



**AV Selector 310**



## D Bedienungsanleitung AV Selector 310

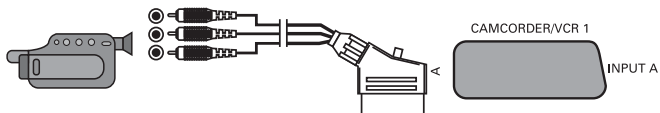
Kein zeitraubendes Umstecken und kein Kabelwirrwarr mehr. Einmal angeschlossen sind alle Geräte miteinander verbunden. Die vier Scart- und zwei Cinch-Anschlüsse bieten dem Anwender eine Vielzahl individueller Kombinationsmöglichkeiten.

Der AV Selector 310 ist ein aktives, automatisches Video- und Audio-Umschaltgerät. Das Gerät steuert sich, über die von den angeschlossenen Geräten gelieferte Schaltspannungen (z.B. der Videorecorder ist in Wiedergabe), selbst. Bei Geräten die keine Schaltspannung besitzen, ist ein spezieller Eingang vorhanden, der das ankommende Videosignal erkennt. Der AV Selector 310 verarbeitet VHS-, VHS-C- und Video 8-Signale.

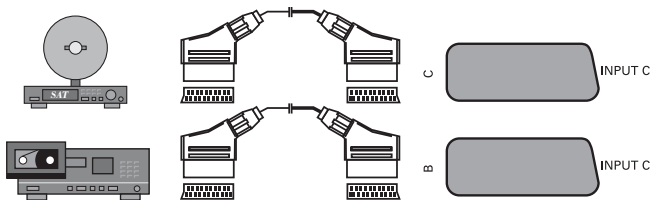
### Anschluss

Verbinden Sie den AV 310 über Scart/Scart- bzw. entsprechende Adapterkabel mit Ihren Geräten. Eine Übersicht der Adapterkabel finden Sie in der Tabelle weiter unten.

Ihren Camcorder verbinden Sie mit dem Eingang A. Nur dieser Eingang ist für Geräte ohne Schaltspannung geeignet.

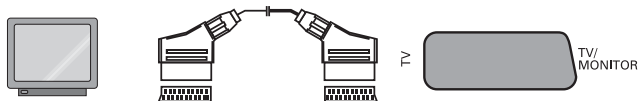


Satellitenreceiver, Videorecorder, Videospielekonsolen etc. werden mit dem Eingang B oder C über Scart/Scart-Kabel verbunden. Nur diese sog. Scart-Kabel übertragen die zum Umschalten nötige Schaltspannung.



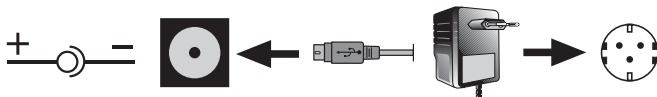
## D Bedienungsanleitung AV Selector 310

Ihren Fernseher oder Monitor verbinden Sie mit dem Ausgang TV/Monitor.



### Netzanschluss

Stecken sie den kleinen Stecker des beiliegenden Netzteils in die Buchse auf der rechten Seite des AV 310. Das Netzgerät in die Steckdose (230V) stecken. Die rote LED "Power" an der Frontseite des AV 310 leuchtet jetzt.



### Anwendung

#### 1. Betrachten

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät auf AV

- Höchste Priorität hat der Eingang A. Wird an diesem Eingang ein Videosignal erkannt, hat es Vorrang vor den Eingängen B und C. Wollen Sie z.B. den Camcorder am Eingang A benutzen, genügt es, ihn in Wiedergabe zu bringen.
- Zweithöchste Priorität hat der Eingang B. Liegt an diesem Eingang eine Schaltspannung an, hat B Vorrang vor Eingang C. Möchten Sie den Eingang B (z.B. den Videorecorder) benutzen, bringen Sie ihn auf Wiedergabe. Ein evtl. gleichzeitig bei Eingang A angeschlossenes Gerät müssen Sie abschalten.
- Die niedrigste Priorität hat der Eingang C. Das Bild an diesem Eingang wird nur dann wiedergegeben, wenn weder an Eingang A noch an Eingang B ein Videosignal bzw. eine Schaltspannung anliegt.

Welcher der Eingänge durchgeschaltet ist, zeigen die grünen LED an der Frontseite an.

**D Bedienungsanleitung AV Selector 310**

## 2. Überspielen

- Wollen Sie vom Eingang A (z.B. Ihrem Camcorder) auf den Videorecorder bei Anschluss B überspielen, bringen Sie den Camcorder auf Wiedergabe und den Videorecorder in Aufnahme. Es leuchtet die grüne LED A.
- Sie möchten vom Eingang C (z.B. Ihrem Sat-Receiver) auf den Videorecorder bei Anschluss B überspielen. Schalten Sie den Sat-Receiver ein, das Gerät am Eingang A aus und den Videorecorder in Aufnahme. Es leuchtet die grüne LED C.

Sie können anstatt eines Sat-Receivers auch einen zweiten Videorecorder anschließen, um dann wechselseitig zwischen den beiden Geräten zu überspielen.

## 3. Enhancer

Bei zu schwachem oder zu dunklem Bild kann mit der Taste Video Enhancer das Videosignal verstärkt werden. Bei betätigen dieser Taste beginnt die grüne LED zu leuchten.

**Hinweis:** Sollte sich Ihr Fernsehapparat so nicht auf AV schalten lassen, müssen Sie ihn mit der Fernbedienung bzw. am Gerät selbst umschalten.

Wollen Sie sich eine über Antenne/Kabelanschluss empfangene Sendung ansehen, wählen Sie statt des AV-Eingangs den gewünschten Kanal bei Ihrem Fernsehgerät.

**D Bedienungsanleitung AV Selector 310****Sicherheitshinweise:**

1. Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
2. Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.  
Nur vom Fachmann reparieren lassen!
3. Zur Reinigung nur trockene und weiche Tücher verwenden!
4. Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!
5. Vor direktem Sonnenlicht, Heizkörpern, Vibrationen und Staub schützen.
6. Vor längerem Nichtgebrauch vom Stromnetz trennen.
7. Gerät ist ausgelegt für das Stromnetz 220 – 240V AC/50 Hz.



## GB Operating instruction AV Selector 310

Links several appliances via one connection: reduces excess build up of leads and saves unnecessary time spent switching around plugs. One simple connection interconnects all appliances. The four scart and two cinch connections offer a number of customizable connection options.

The AV Selector 310 is an active, automatic video and audio switching desk. The device operates automatically using the switching voltages provided by the connected appliances (e.g. the video recorder is in playback mode).

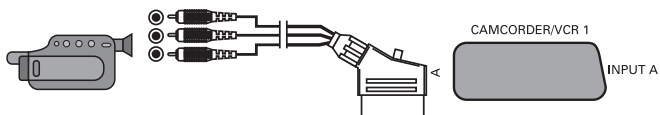
There is a special input for appliances that do not have switching voltage. This input detects the incoming video signal.

The AV Selector 310 processes VHS, VHS-C- and Video 8 signals.

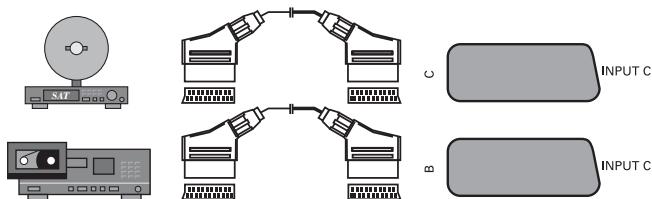
### Connection

Use scart/scart or corresponding adapter cables to connect the AV 310 to your appliances. You will find an overview of the adapter cables in the table below.

Connect your camcorder to input A. Only this input is suitable for appliances without switching voltage.

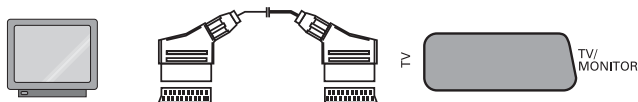


Connect a satellite receiver, video recorder, video game consoles, etc. to input B or C using scart/scart cable. Only these scart cables transmit the switching voltage required for switching.



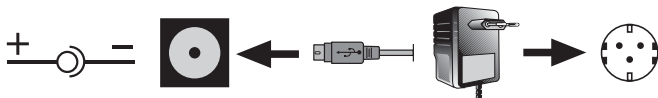
## GB Operating instruction AV Selector 310

Connect your television or monitor to the TV/monitor output.



### Mains supply

Insert the small plug of the supplied power supply unit into the socket on the right side of the AV 310. Plug the power supply unit into the socket (230V). The red power LED on the front side of the AV 310 now illuminates.



### Use

1. *Observe the following:*

Set your television to AV.

- Input A has the highest priority. If a video signal is detected at this input, it takes precedence over inputs B and C. If, for example, you would like to use the camcorder at input A, you only have to switch the camcorder to playback mode.
- Input B has the second highest priority. If there is switching voltage at this input, B takes precedence over input C. If you would like to use input B (e.g. the video recorder), switch the video recorder to playback mode. If an appliance is connected to input A at the same time, it must be switched off.
- Input C has the lowest priority. The image on this input is only displayed, if there is no video signal or switching voltage at input A or B.

The green LED on the front side indicates which inputs are interconnected.

**GB Operating instruction AV Selector 310**

## *2. Transferring data*

- If you would like to transfer data from input A (e.g. your camcorder) to the video recorder at connection B, switch the camcorder to playback mode and the video recorder to record. The green A LED illuminates.
- If you would like to transfer data from input C (e.g. your Sat receiver) to the video recorder at connection B, switch on the Sat receiver, switch off the appliance at input A and switch the video recorder to record. The green C LED illuminates.

Instead of a Sat receiver, you can also connect another video recorder to alternatively transfer data between the two appliances.

## *3. Enhancer*

If the image is too weak or too dark, the video signal can be amplified using the Video Enhance button. Once this button is pressed, the green LED begins to illuminate.

**Note:** If you do not wish to let your television switch to AV in this manner, you must switch it to AV using the remote control or on the appliance itself.

If you would like to view an incoming channel using an antenna/cable connection, select the desired channel on your television instead of the AV input.

**GB Operating instruction AV Selector 310****Safety Instructions:**

1. Protect the device from dirt, moisture and overheating and only use in dry rooms.
2. Do not open up appliance. If appliance becomes damaged, do not continue to use. Only allow specialists to repair device!
3. Only use dry, soft cloths for cleaning purposes.
4. Caution! Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children.
5. Keep away from direct sunlight, radiators and vibrations. Protect from dust.
6. If you do not intend to use the appliance for a long period, disconnect it from mains.
7. The device is designed for 220 – 240V AC/50Hz mains supplies.

## F Mode d'emploi sélecteur AV 310

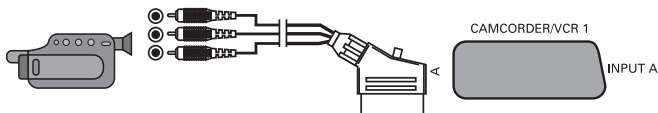
Finis les changements continuels de connexions, finis les câbles emmêlés. Tous les appareils sont connectés entre eux dès leur branchement. Les quatre branchements péritel et les deux branchements RCA vous offrent une multitude de possibilités de combinaisons.

Le sélecteur AV 310 est un pupitre de commutation audio-vidéo actif et automatique. L'appareil est auto-commandé à partir des tensions de commutation des appareils connectés (par exemple un magnétoscope en mode reproduction). En présence d'appareils ne disposant pas de tension de commutation propre, une entrée spéciale reconnaît le signal vidéo entrant. Le sélecteur AV 310 reconnaît les signaux VHS, VHS-C et vidéo 8.

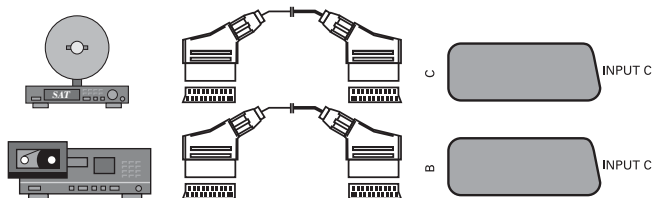
### Connexion

Branchez le sélecteur AV 310 à vos appareils à l'aide de câbles péritel- péritel ou de câbles adaptateur correspondants. Vous trouverez un aperçu des câbles adaptateurs dans le tableau ci-dessous.

Raccordez votre caméscope à l'entrée A. Seule cette entrée est adaptée aux appareils sans tension de commutation.

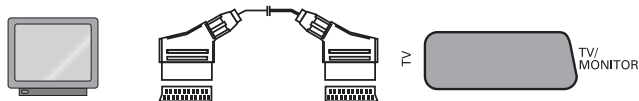


Les récepteurs satellite, magnétoscopes, consoles de jeux vidéo, etc. sont connectés aux entrées B ou C à l'aide de câbles péritel. Uniquement ce type de câble transmet la tension de commutation nécessaire.



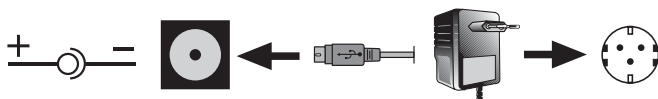
## F Mode d'emploi sélecteur AV 310

Raccordez votre téléviseur ou votre moniteur à la sortie TV/Monitor.



### Raccordement au secteur

Insérez un des petits connecteurs du bloc d'alimentation dans la prise du côté droit du sélecteur AV 310. Branchez ensuite le bloc d'alimentation à une prise de courant (230 V). La DEL rouge « Power » du panneau avant du sélecteur AV 310 s'allume.



### Utilisation

#### 1. Visualisation

Sélectionnez le canal AV de votre téléviseur

- L'entrée A la priorité. Un signal vidéo détecté sur cette entrée a donc la priorité sur les entrées B et C. Il suffit de lancer la lecture de votre caméscope, par exemple, si vous désirez l'utiliser sur l'entrée A.
- L'entrée B vient ensuite dans l'ordre de priorité. L'entrée B a la priorité sur l'entrée C lorsqu'une tension de commutation est détectée sur cette entrée. Lancez la lecture de votre magnétoscope, par exemple, si vous désirez utiliser l'entrée B. Mettez hors tension tout autre appareil éventuellement raccordé à l'entrée A.
- L'entrée C vient en dernière position dans l'ordre de priorité. Vous pourrez visualiser une image sur cette entrée uniquement lorsqu'aucun signal vidéo ou aucune tension de commutation ne sont détectés sur l'entrée A ni sur l'entrée B.

Les DEL vertes du panneau avant indiquent l'entrée en service.

**F Mode d'emploi sélecteur AV 310***2. Copie*

- Si vous désirez copier des données de l'entrée A (d'un caméscope par exemple) sur le magnétoscope raccordé à l'entrée B, démarrez la lecture du caméscope et l'enregistrement du magnétoscope. La DEL verte « A » s'allume.
- Vous désirez copier des données depuis l'entrée C (votre récepteur satellite par exemple) sur votre magnétoscope raccordé à l'entrée B. Mettez votre récepteur satellite sous tension, l'appareil raccordé à l'entrée A hors tension, puis démarrez le mode enregistrement sur votre magnétoscope. La DEL verte « C » s'allume.

Vous pouvez également raccorder un deuxième magnétoscope au lieu du récepteur satellite afin de copier alternativement des deux appareils.

*3. Amplificateur*

En cas de signal faible ou d'image sombre, il est possible d'amplifier le signal vidéo à l'aide de la touche amplificateur vidéo. LA DEL verte s'allume dès que vous appuyez sur cette touche.

**Remarque :** Dans le cas où vous ne pouvez pas commuter votre téléviseur en mode AV, vous devrez utiliser la télécommande ou la touche de sélection de votre téléviseur.

Dans le cas où vous désirez regarder une émission captée par antenne/câble, sélectionnez le canal désiré sur votre téléviseur au lieu de l'entrée AV.

**F Mode d'emploi sélecteur AV 310****Consignes de sécurité :**

1. Protégez l'appareil de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le exclusivement dans des environnements secs !
2. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et cessez de l'utiliser s'il est détérioré. Faites effectuer des réparations uniquement par du personnel qualifié.
3. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.
4. Attention ! Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !
5. Protégez l'appareil des rayons directs du soleil, des radiateurs, des vibrations et de la poussière.
6. Mettez l'appareil hors tension lors d'une interruption d'utilisation prolongée.
7. L'appareil est prévu pour fonctionner avec une alimentation de 220 – 240V AC / 50 Hz.



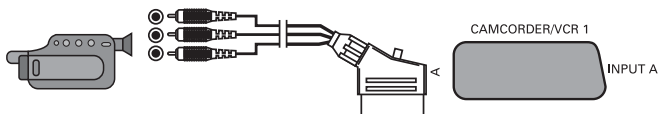
## E Instrucciones de manejo del Selector AV 310

A partir de ahora, se acabó con tener que estar enchufando y desenchufando, se terminaron los líos de cables. Una vez conectados, todos los aparatos quedan vinculados entre ellos. Cuatro conexiones Scart y dos conexiones RCA ofrecen al usuario numerosas posibilidades individuales de combinación. El selector AV 310 es un panel activo de conmutación automática entre audio y vídeo. El aparato se controla automáticamente mediante las tensiones de conmutación suministradas por los aparatos conectados (p. ej., cuando la grabadora de vídeo se encuentra en el modo de reproducción). Para los aparatos que no disponen de tensión de conmutación, tiene una entrada especial que detecta y reconoce la señal de vídeo entrante. El selector AV 310 procesa señales VHS, VHS-C y Video 8.

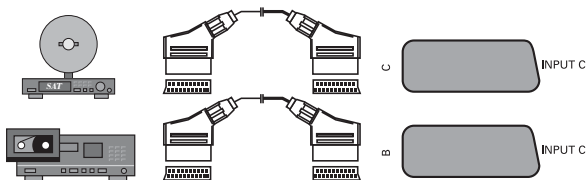
### Conexión

Conecte el AV 310 con sus aparatos mediante el cable Scart/Scart o mediante el cable adaptador correspondiente. La tabla que se encuentra más abajo ofrece una vista general de los cables adaptadores.

Conecte el camcorder mediante la entrada A. Ésta es la única entrada para aparatos sin tensión de conmutación.

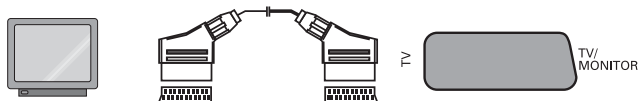


Los receptores Sat, grabadoras de vídeo, consolas de juegos de vídeo, etc. se conectan mediante las entradas B o C utilizando un cable Scart/Scart. Sólo los así llamados cables Scart transmiten la tensión necesaria para la conmutación.



## E Instrucciones de manejo del Selector AV 310

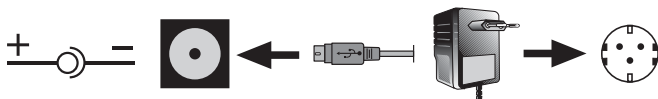
Conecte su televisor o pantalla mediante la salida TV/Monitor.



### Fuente de alimentación

Enchufe el conector pequeño de la fuente de alimentación suministrada al casquillo que se encuentra en el lado derecho del AV 310. Conecte la fuente de alimentación al enchufe de red (230 V). El LED rojo "Power" que se encuentra en el lado delantero del AV 310 luce ahora.

### Aplicación



#### 1. Visualizar

Conmute su aparato de televisión a AV

- La entrada A tiene la máxima prioridad. Si en esta entrada se detecta una señal de vídeo, la entrada tendrá prioridad sobre las entradas B y C. Si, p. ej., desea utilizar la camcorder en la entrada A, basta con hacerla reproducir.
- La entrada B tiene la segunda máxima prioridad. Si a esta entrada llega tensión de conmutación, B tendrá prioridad sobre la entrada C. Si desea utilizar la entrada B (p. ej., la grabadora de vídeo), ponga el aparato conectado en modo de reproducción. En este caso, si en la entrada A hay conectado un aparato, deberá apagarlo.
- La entrada C tiene la mínima prioridad. La imagen de esta entrada se reproduce sólo si ni a la entrada A, ni a la entrada B llega una señal de vídeo o una tensión de conmutación.

El LED verde del lado frontal indica cuál de las entradas está activada.

**E Instrucciones de manejo del Selector AV 310****2. Grabar**

- Si desea grabar de la entrada A (p. ej., su camcorder) a la grabadora de vídeo de la conexión B, conmute la camcorder a reproducción y la grabadora de vídeo a grabación. El LED verde A luce ahora.
- Si desea grabar de la entrada C (p. ej., su receptor Sat) a la grabadora de vídeo de la conexión B: Encienda el receptor Sat, apague el aparato que se encuentra en la entrada A y conmute la grabadora de vídeo a grabación. El LED verde C luce ahora.

En lugar de un receptor Sat, puede conectar también una segunda grabadora de vídeo y grabar alternativamente entre los dos aparatos.

**3. Enhancer**

Cuando la imagen es débil o se presenta demasiado oscura, se puede amplificar la señal de vídeo mediante la tecla Video Enhancer. Cuando se pulsa esta tecla, el LED verde se ilumina.

**Nota:** Si su televisor no se puede conmutar así a AV, deberá conmutar con el mando a distancia o en el mismo televisor.

Si desea visualizar un programa que se recibe mediante antena o conexión por cable, seleccione en lugar de la entrada AV el canal que desee en su televisor.

**E Instrucciones de manejo del Selector AV 310****Indicaciones de seguridad:**

1. Proteja el aparato de la suciedad, la humedad, el calor excesivo y utilícelo sólo en recintos secos.
2. No abra el aparato y, en caso de deteriorarse, no lo siga operando. Encomiende la reparación sólo a especialistas.
3. Para la limpieza, utilice sólo paños secos y suaves.
4. ¡Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no deben estar en manos de los niños.
5. Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de radiadores de calefacción, de las vibraciones y del polvo.
6. Si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desenchúfelo de la red eléctrica.
7. El aparato se ha diseñado para una red eléctrica de 220 – 240V AC / 50 Hz.

